

<https://doi.org/10.62837/2025.3.68>

MƏTANƏT BƏKİR QIZI ƏMRAHOVA

*Filologiya üzrə fəlsəfə doktoru, dosent
Azərbaycan Dövlət İqtisad Universiteti (UNEC)
amrahova.metanet.76@gmail.com.*

ИССЛЕДОВАНИЕ ЗАПАДНЫХ ДИАЛЕКТОВ АЗЕРБАЙДЖАНСКОГО ЯЗЫКА

Açar sözlər: *dialekt, təsnifat, leksik xüsusiyyətlər, fonetik sistem, Gəncə şivəsi*

Ключевые слова: *диалект, классификация, лексические особенности, фонетическая система, Гянджинский говор*

Keywords: *dialect, classification, lexical features, phonetic system, Ganja dialect*

В богатой диалектологической картине азербайджанского языка западная группа диалектов занимает особое место. Изучение этих диалектов имеет важное значение с точки зрения понимания исторического развития языка и его особенностей в различных регионах. Карабахский диалект, а также диалекты Гянджи и Казаха входят в западную диалектную группу азербайджанского языка.

Одним из ученых-лингвистов, занимавшихся исследованием Гянджинского говора, был Ахмед Джафароглу. А.Джафароглу, как и такие эмигранты, как М.Э.Расулзаде, А.Гусейнзаде, А.Агаоглу, М.Б.Маммедзаде, А.Юрдсевер, А.Топчубашев, Х.Байкара, Дж.Гаджибейли, был вынужден покинуть родину в период репрессий. Родившийся в 1899 году в Гяндже, А.Джафароглу является автором около 30 книг и 400 статей. Благодаря своим бесценным заслугам в области истории литературы и языка он признан выдающимся тюркологом и востоковедом, а его ценные труды принесли ему мировую известность. А.Джафароглу оказал незаменимые услуги в изучении тюркских диалектов. Собранные им образцы фольклора по тюркским диалектам представляют собой большую ценность и с точки зрения диалектологических фактов. Фольклорные материалы, собранные учёным по тюркским диалектам, охватывают девять томов.

В 1929 году под руководством профессора Ф.Гизе исследователь защитил диссертационную работу на тему «Лингвистический анализ 75 азербайджанских баяты на Гянджинском диалекте» и получил научную степень. Эта работа была опубликована в 1930 году в Берлине на немецком языке. Учёный, свободно владевший европейскими языками, всегда стремился сохранить местные говоры в собранных фольклорных текстах и изучить все специфические особенности языка, проявляющиеся в них (3).

Одним из весомых трудов, посвящённых исследованию гянджинских говоров, можно назвать диссертацию И.Гасанова под названием «Лексика Гянджинского диалекта (термины, связанные с животноводством и земледелием)» (4, с.190). Как следует из названия, этот труд посвящён не всей лексике Уянджинских говоров, а лишь её части - терминам, связанным с животноводством и земледелием. Это свидетельствует о том, что Гянджинские говоры чрезвычайно богаты и интересны с лексической точки зрения. В этом контексте «изучение терминов, содержащихся в лексике отдельных диалектов и говоров, имеет большое значение не только для диалектологии и терминоведения, но и для истории языка, исторической лексикологии, а также для составления различных словарей и диалектологических атласов. Диалектная лексика — это богатейшее сокровище. Всестороннее изучение этого сокровища важно как с теоретической, так и с практической точки зрения» (5, с. 18).

Труд И.Гасанова «Лексика Гянджинского диалекта» основан на материалах, собранных в области животноводства и земледелия из различных деревень Гянджинского, Ханларского и Горанбойского (бывшего Касым-Исмаиловского) районов. Для точного объяснения собранных терминов, определения оттенков значений, используемых в отдельных сельских говорах, а также их фонетических отличий, автор обратился к ряду трудов и статей по диалектологии, древним письменным памятникам, словарям, а также материалам современных тюркских языков. В диссертации термины, зафиксированные в Гянджинских говорах, классифицированы по тематическим областям; простые, производные и сложные термины всесторонне проанализированы, их лексико-семантические особенности подробно раскрыты. Работа состоит из введения, трёх глав и списка использованной литературы.

Первая глава диссертации посвящена терминам, связанным с животноводством. В данной главе эти термины подразделены на три группы: к первой отнесены термины, касающиеся овцеводства, ко второй — крупного рогатого скота и буйволводства, к третьей — коневодства. Термины, относящиеся к овцеводству, в свою очередь, классифицированы по возрасту, полу, признакам, окрасу и другим характеристикам животных. Установлено, являются ли данные породы местными или заимствованными, а также проведено их сопоставление с другими говорами и родственными тюркскими языками.

Как и в случае с овцеводством, термины, относящиеся к разведению крупного рогатого скота и буйволов, классифицируются по возрасту животных (например, *bılıx*, *düyəçə*, *yazbuğa*, *avara* и др.), по их окрасу и внешним признакам (например, *ağbaş inəx*, *təpəl inəx*, *qaraşalvar inəx*), а также по

признакам, связанным с рождаемостью (*gəzyazma, ərəmix, ətənə, mayalanma*), болезнями (*qarapapaх, davaх, yelinsoy, cənnəmə*), местами содержания и отдыха животных (*sərdən, buğalıх, хalхal, məəl* и др.), доением (*oxşama, eydirmə* и др.) и видами молочных продуктов, получаемых от них (*ağız//ağuz, dələmə, körəməz, kətməz*). Значения всех этих терминов были разъяснены, приведён их семантический анализ. В этой части также рассматриваются и анализируются слова, обозначающие людей, занимающихся разведением и уходом за скотом — такие как *binəçi, quzuçi, naхırçı, dölçü, sərkar, kalladar, sığırçı, çodar*.

Термины, относящиеся к зерноводству, классифицированы по следующим темам: «названия земельных участков по их признакам и урожайности», «термины, связанные с вспашкой земли», «названия вод, подаваемых на зерновые культуры», «болезни зерновых культур», «названия арыков и их частей», «термины, связанные с жатвой и гумном», «названия орудий, используемых в сельском хозяйстве» и другие. Все эти термины проанализированы и пояснены (4, с.105)

Третья глава диссертации называется «Структура терминов, используемых в Гянджинском диалекте, относящихся к животноводству и сельскому хозяйству». В этой главе автор делит исследуемые термины на три группы: простые, производные и сложные термины.

Производные термины, образующиеся как от существительных, так и от глаголов, были тщательно проанализированы в данном исследовании. В частности, автор рассматривает образование терминов от существительных с использованием различных аффиксов, таких как: *-lıx, -lix, -lux, -lүx / l-dıx, -dix, -dux, -dүx / -nıx, -nix, -nux, -nүx / -rıx, -rix -rux, -rүx* (например: *ağızdıx, əllix', işdix, döllүx'* и др.); *-çı, -çi, -çu, -çү* (например: *sığırçı, ulançı, təlix'çi, dölçü* и др.); *-lı, -li, -lu, -lү / -dı, -di, -du, -dү* (например: *ətəх'li, mürcümlү, üzdү* и др. *-ça, -çə* (например: *dayça, kəlçə, diyəçə*); частично также *-daх, -dəх'* (например: *boğazdaх, güzdaх*); *-ənə* (например: *ətənə*) и другие.

Эти аффиксы играют важную роль в образовании специфической терминологии, отражающей различные области животноводства и сельского хозяйства, и обсуждение их использования позволяет глубже понять структуру и особенности диалектной лексики.

Работа И.Гасенова «Лексика Гянджинского диалекта», посвященная западному диалекту Азербайджанского языка, после произведения М.Чобанова «Лексика азербайджанских диалектов Болнисского района Грузинской ССР» имеет большое значение как с точки зрения лингвистического исследования, так и с точки зрения систематизации и развития терминологии сельского хозяйства в Азербайджанском языке.

Одним из исследовательских трудов, посвящённых диалектам азербайджанского языка, является работа Е.И.Аллахвердиева «Афшарский

говор Карабахского диалекта». Это произведение основано на материалах, собранных автором в 1990-1992 годах в деревнях Афшар, Каравелили, Закаряли, Хиндарх, Хаджибеделли, Хусулу и Ходжавенд в Агджабединском районе.

В первой главе диссертации рассмотрены фонетические явления, наблюдаемые в Афшарском говоре. Особое внимание уделено использованию носовых гласных *a*, *ı*, *u*, которые встречаются в этом говоре, в отличие от других Карабахских диалектов. Также описаны дифтонги и их восходящие и нисходящие виды, замены гласных (например, *a* > *ə*, *ə* > *a*, *i* > *ı*, *ü* > *u*, *ö* > *ə*, *ə* > *ö*, *ə* > *e* и другие), а также замены согласных (например, *d* > *t*, *b* > *p*, *b* > *f*, *h* > *y*, *b* > *v*, *c* > *j*, *v* > *y*). Среди фонетических явлений также выделены ассимиляция, элизия и другие процессы изменения звуков.

Интересная особенность в склонении существительных с притяжательным суффиксом наблюдается также во втором лице единственного числа. В некоторых из исследуемых диалектов существительные, принимающие притяжательный суффикс во втором лице, при склонении в родительном, дательном и винительном падежах имеют изменение звука *n* на *v*: например, *başuvun*, *başuva*, *başuvi*, *əluvun*, *əluva*, *əluvi* и другие (1, 17). Одной из наиболее интересных особенностей, наблюдаемых в Афшарском говоре, является использование суффиксов *-uv* и *-u* вместо *-in* в родительном падеже существительных с притяжательным суффиксом в первом и третьем лице как в единственном, так и во множественном числе. Такие формы, как *bajıtuuv//bajıtu*, *bajıtuuv//bajıtu*, *bajıstıuv* и другие, до сих пор не встречались в других диалектах и говорах Азербайджанского языка.

Необходимо отметить, что эта интересная особенность, наблюдаемая в Афшарском говоре, была отражена в трудах М.Ширалиева, еще в 1962 году в его работе «Основы Азербайджанской диалектологии» (2, 158), в то время как И.Гулиев, несмотря на то что собирал материал по Афшарскому говору, не упомянул об этом явлении в своей работе «Говоры Агджабеди Азербайджанского языка». В разделе морфологии в контексте категории определенности для выражения второго лица во множественном числе в некоторых диалектах используется суффикс *-siz*, *-suz*, а также *-sınız*. В некоторых случаях встречаются вариативные формы *-suvuz//suz*. Также в работе приводится информация о употреблении притяжательных суффиксов в формах личных местоимений второго и третьего лица в единственном и множественном числе, где в родительном падеже вместо *-in* используется суффикс *-uv*.

Синтаксическая часть диссертации посвящена синтаксическим связям, словосочетаниям, определению их различий с литературным языком, порядку слов в предложении, структуре предложений, простым и сложным

предложениям и так далее в афшарском диалекте. Было установлено, что в исследуемых диалектах наблюдаются отличительные особенности в использовании времен, форм, вспомогательных частей речи и структуры предложений. В частности, характерной особенностью времен и форм глаголов является использование прошедшего времени во втором лице единственного числа без личного суффикса (например: «sən aldu», «gəldü»), а во множественном числе используются формы, такие как -vuz (-uz), -suvuz//-suz, -sınız, -sıx, -suz. В говоре деревни Каравелли, помимо форм -aj, -əj для определенного будущего времени, также используются формы -as, -əs и -eys. В неопределенном будущем времени отрицание обозначается суффиксами -mən, -mən в первом лице единственного и множественного числа. Еще одной отличительной особенностью Афшарского говора является использование условной формы во втором лице единственного числа с суффиксами -au, əü, а во множественном числе с -savuz//-sauz (например: "sən alsau", "gəlsəü", "siz alsavuz", "gəlsəvüz").

В конце раздела морфологии были проанализированы наречия, союзы, соединители, частицы и модальные слова, приведены различные примеры. В синтаксической части были изучены синтаксические связи в афшарском говоре, словосочетания, различия с литературным языком, порядок слов в предложении и структура простых и сложных предложений.

В третьей главе рассматриваются лексические особенности Афшарского говора. Слова, не употребляемые в литературном языке, но характерные для данного говора, были разделены на три группы и проанализированы отдельно. Первая группа включает терминологические слова, к которым относятся термины, относящиеся к различным сферам хозяйства, быту, еде, одежде, а также термины, касающиеся продуктов садоводства и овощеводства. В группу слов, не имеющих терминологического характера, включены слова, не употребляемые в литературном языке или имеющие иное значение, а также омонимы и синонимы. Их характерные особенности также были проанализированы.

В конце третьей главы уделено особое внимание словообразованию. Здесь подробно рассмотрены способы образования производных слов в Афшарском говоре, в основном с помощью морфологических, а также частично синтаксических и лексических методов. Это исследование имеет значительное значение для изучения ряда неясных аспектов истории языка и народа, а также для создания исторической диалектологии, исторической грамматики, разработки языковых атласов, диалектологических, этимологических и местных словарей. Кроме того, оно предоставляет ценные материалы для решения некоторых спорных проблем в области азербайджанского языкознания.

ЛИТЕРАТУРА

1. Allahverdiyev, E. Qarabağ dialektinin əfşar şivəsi (nam.diss.) Bakı: 1995 // Allahverdiyev, Э. Афшарский говор Карабахского диалекта (канд. дис.) Баку: 1995
2. Şirəliyev, M. Azərbaycan dialektologiyasının əsasları. Bakı: 1962 // Ширалиев М. Основы азербайджанской диалектологии. Баку: 1962
3. Hüseynov, G. Əhməd Cəfəroğlu folklorun toplayıcısı, nəşiri və tədqiqatçısı kimi // Tədqiqələr, III, Bakı: 2001 // Гусейнов, Г. Ахмед Джафароглу как собиратель, издатель и исследователь фольклора // Исследования, III, Баку: 2001
4. Həsənov, İ. Gəncə dialektinin leksikası (heyvandarlıq və əkinçilik terminləri) (nam.diss.) Bakı: 1974 // Гасанов, И. Лексика Гянджинского диалекта (термины скотоводства и сельского хозяйства) (канд. дис.) Баку: 1974
5. İslamov M. Azərbaycan dilinin Nuxa dialekti. Bakı: 1968 // Исламов, М. Диалект Нухи Азербайджанского языка. Баку: 1968
6. <https://az.wikipedia.org/>
7. <https://www.anl.az/>

AZƏRBAYCAN DİLİNİN QƏRB DİALEKTLƏRİNİN TƏDQIQI

xülasə

Məqalədə Azərbaycan dilinin Qərb dialektinə aid olan Gəncə şivəsi, əfşar şivəsinin araşdırma tarixi haqqında geniş məlumat verilmişdir. Gəncə şivəsinin tədqiqi ilə məşğul olan dilçi alim Əhməd Cəfəroğlunun türk dialektlərinin öyrənilməsi sahəsində əvəzolunmaz xidmətləri olmasından bəhs olunur. İ.Həsənovun “Gəncə dialektinin leksikası” (Heyvandarlıq və əkinçilik terminləri) adlı dissertasiyası Gəncə, Xanlar və Goranboy (keçmiş Qasım İsmayılov) rayonlarının ayrı-ayrı kəndlərindən heyvandarlıq və əkinçilik sahələri üzrə toplanmış materiallar əsasında yazılmışdır. Tədqiqatçı dissertasiyada Gəncə şivələrində müşahidə edilən terminləri sahələr üzrə qruplaşdırılmış, sadə, düzəltmə və mürəkkəb terminləri, onların leksik-semantik xüsusiyyətlərini də aydınlaşdırılmışdır.

Eyni zamanda məqalədə E. Allahverdiyevin Azərbaycan dilinin Qarabağ şivələri qrupuna aid yazılmış tədqiqat işlərinə də istinad olunmuşdur. Müəllifin yazdığı “Qarabağ dialektinin əfşar şivəsi” 1990–1992-ci illərdə E. Allahverdiyev Ağcabədi rayonunun Afşar, Qaravəlli, Zəkərəli, Xındarx, Hacıbədəlli, Xusulu və Xocavənd kəndlərində ekspedisiyalar apararaq Afşar şivəsinə dair zəngin və dəyərli dil materialları toplamışdır. Əsərdə əfşar şivəsinin özünəməxsus səciyyəvi cəhətlərinin, onun ədəbi dilimizə, eləcə də digər şivələrimizə uyğun gələn və fərqlənən xüsusiyyətlərinin aşkara çıxarılmasına, leksik tərkibində nəzərə çarpan

işlək leksik vahidlərin və termin səciyyəsi daşıyan sözlərin sahələr üzrə qruplaşdırılıb.

ИССЛЕДОВАНИЕ ЗАПАДНЫХ ДИАЛЕКТОВ АЗЕРБАЙДЖАНСКОГО ЯЗЫКА

резюме

В статье дается обширная информация об истории исследования гянджинского диалекта и афшарского диалекта, которые относятся к западному диалекту азербайджанского языка. Отмечается, что лингвист Ахмед Джафароглу, занимающийся изучением гянджинского диалекта, внес неоценимый вклад в изучение турецких диалектов. Диссертация И. Гасанова «Лексикон гянджинского диалекта» (животноводческие и сельскохозяйственные термины) написана на основе материалов, собранных в отдельных селах Гянджинского, Ханларского и Геранбойского (бывшего Гасым Исмаиловского) районов по животноводству и земледелию. В диссертационном исследовании термины, наблюдаемые в гянджинских диалектах, были сгруппированы по сферам, простым, корректирующим и сложным терминам, а также уточнены их лексико-семантические характеристики.

В то же время в статье упоминаются и исследования Э. Аллахвердиева по карабахской диалектной группе азербайджанского языка. Автором написана работа «Афшарский диалект карабахского наречия». В 1990-1992 годах Э. Аллахвердиев провел экспедиции в села Афшар, Гаравелли, Закарели, Хиндарх, Гаджибаделли, Хусулу и Ходжавенд Агджабединского района, собрав богатые и ценные лингвистические материалы по афшарскому диалекту. Целью работы является выявление уникальных особенностей афшарского диалекта, его особенностей, соответствующих и отличающихся от нашего литературного языка, а также других диалектов, а также группировка по ареалам функциональных лексических единиц и слов с терминологическими характеристиками, заметных в его лексическом составе.

MATANAT AMRAHOVA STUDY OF WESTERN DIALECTS OF THE AZERBAIJANI LANGUAGE

summary

The article provides extensive information about the history of research on the Ganja dialect, which belongs to the Western dialect of the Azerbaijani language, and the Afshar dialect. It discusses the invaluable services of the linguist Ahmed Jafaroglu, who is engaged in the study of the Ganja dialect, in the field of studying Turkic dialects. I. Hasanov's dissertation entitled "The Lexicon of the Ganja Dialect"

(Livestock and Agricultural Terms) was written on the basis of materials collected from separate villages of Ganja, Khanlar and Goranboy (formerly Gasim Ismayilov) regions on livestock and agriculture. In the research dissertation, the terms observed in the Ganja dialects were grouped by areas, simple, corrective and complex terms, and their lexical and semantic features were clarified.

At the same time, the article also referred to E. Allahverdiyev's research works on the Karabakh dialect group of the Azerbaijani language. The author's "Afshar Dialect of the Karabakh Dialect" In 1990–1992, E. Allahverdiyev conducted expeditions to the villages of Afshar, Garavelli, Zakareli, Khindarkh, Hajibadelli, Khusulu and Khojavand of the Agjabadi region, collecting rich and valuable language materials on the Afshar dialect. The work describes the unique features of the Afshar dialect, its characteristics that correspond to and differ from our literary language, as well as other dialects, and the functional lexical units and words that have term characteristics that are noticeable in its lexical composition are grouped by areas.

Rəyçi: T.Əbdülhəsənli
Filologiya üzrə elmlər doktoru, professor